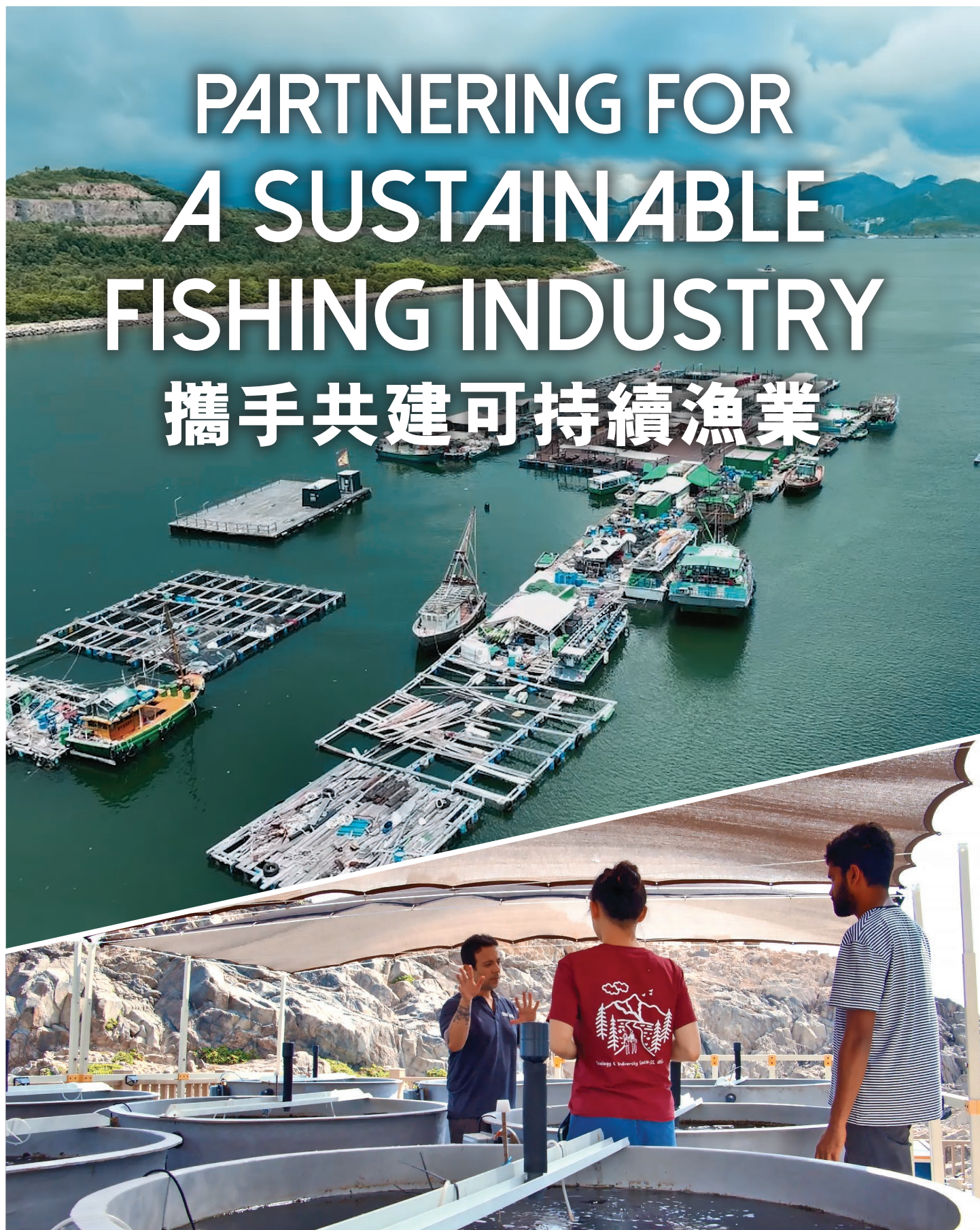


## PARTNERING FOR A SUSTAINABLE FISHING INDUSTRY 攜手共建可持續漁業





## THIS MONTH'S CONTENTS

### 本月內容

#### COVER STORY 封面故事

Save our  
sea cucumbers  
保育海參行動



4

#### AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

Business jet transfers made simple  
商務機中轉服務化繁為簡

6

#### FEATURES 飛常事

Fuelling future dreams  
燃點未來夢

8

#### FEATURES 飛常事

Pushing towards perfection  
卓越追求 精益求精

10



#### AROUND THE AIRPORT 機場要聞

New exhibits  
celebrate 3RS  
新展品標誌三跑里程

12

#### GOING GREEN 環保天地

Breaking new ground with renewable diesel  
for ground services equipment  
環保新突破 地勤設備應用可再生柴油

14

#### SAFETY CORNER 安全第一

Weather contingencies given thorough workout  
全面演練應對惡劣天氣

15

#### TIME OUT 忙裏偷閒

A transfusion of community spirit  
齊捐血 傳愛心

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road  
Hong Kong International Airport  
Lantau, HONG KONG  
香港大嶼山香港國際機場  
翔天路一號機場行政大樓  
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?  
Contact us via  
hkianews@hkairport.com  
and tell us what you're thinking.  
若你對《翱翔天地》有任何意見，  
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為  
hkianews@hkairport.com。

**HKAirport** NEWS  
翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport  
香港國際機場刊物

2024 **APR 四月** Issue 191 第191期

*HK Airport News* is published by Airport Authority Hong Kong.  
All rights reserved. This publication may not be sold. No part  
of this publication may be otherwise reproduced, adapted,  
performed in public or transmitted in any form by any process  
without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.  
© Airport Authority Hong Kong 2024

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為  
非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以  
任何方式展示或傳播刊物內任何內容。  
©香港機場管理局2024



Printed on environmentally-friendly paper

## BANKING ON SUCCESS

### 積極發展 共創佳績

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So warmly welcomed a delegation from the Bank of China, led by the bank's Executive Vice President Zhang Xiaodong, during their visit on 14 March.

Chairman So briefed the group on the latest developments at Hong Kong International Airport (HKIA). Those include the airport's transformation into an Airport City and the projects associated with it, from the Three-runway System project and SKYCITY to the new air cargo facilities and the growing connections within the Greater Bay Area (GBA). He also highlighted that the airport's strong connectivity with

the GBA and the world, combined with the Airport City vision, will shape HKIA into a new landmark in the region and cement its role as an international aviation hub.



於3月14日，香港機場管理局主席蘇澤光熱烈接待中國銀行副行長張小東率領的代表團到訪。

蘇主席向代表團詳細介紹了香港國際機場的最新發展情況，包括機場發展為機場城市及其相關項目，例如三跑道系統項目、SKYCITY航天城、嶄新

的航空貨運設施，以及粵港澳大灣區日趨緊密的聯繫。蘇主席亦強調，建基於機場連接大灣區和環球各地的龐大交通網絡，再加上機場城市願景，香港國際機場將成為區內矚目新地標，並有助鞏固其作為國際航空樞紐的地位。

## TOP MARKS FOR PILOT TRAINING

### 培育航空精英

On 11 April, Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) and Hong Kong Metropolitan University (HKMU) formalised a collaborative agreement aimed at nurturing civil aviation pilots in Hong Kong.

Under the agreement, a new "Cadet Pilot" concentration will be integrated into the existing BBA (Hons) in Aviation Services Management programme jointly administered by HKIAA and HKMU, starting from the 2024/25 academic year. Upon completing their studies in business and aviation service management at HKMU, students who opt for this concentration may enrol in HKIAA's 14-month Cadet Pilot Programme during the summer term of their third academic year. Graduates will receive both a BBA degree and a commercial pilot licence.

AAHK Chairman Jack So participated in the signing ceremony, during which he witnessed the signing of the agreement and had the opportunity to meet the students from the Cadet Pilot Programme. Chairman So shared valuable insights from his leadership journey and offered encouragement to the aspiring pilots.

於4月11日，香港國際航空學院與香港都會大學正式簽署合作協議，攜手培育本地民航機師。

根據協議，香港國際航空學院與香港都會大學將於2024/25學年起，於其合辦的航空服務管理榮譽工商管理學士課程中，新增「見習機師」專修範疇。學生在香港都會大學完成商業及航空服務管理科目後，可於第三學年夏季學期選擇專修範疇，修讀香港國際航空學院為期14個月的見習機師培訓課程。畢業生將同時獲得榮譽商管學士學位及香港商用（飛機）飛行員

執照。

機管局主席蘇澤光參與簽署儀式，見證協議簽署，並與見習機師培訓課程的學員交流。蘇主席分享了擔任企業領導層的寶貴經驗，鼓勵學員努力學習，一圓飛行夢。





# SAVE OUR SEA CUCUMBERS

## 保育海參行動

**Airport Authority Hong Kong (AAHK)** supported an initiative by a project team from The University of Hong Kong through its Fisheries Enhancement Fund (FEF), with the goals of promoting sustainable development of the fishing industry in Hong Kong and diversifying the livelihoods of local fishermen.

The project focuses on the sea cucumber, a creature that is vital to the ocean ecosystems. Often known as the filters of the sea, sea cucumbers ingest large quantities of sand, and their digestive processes have a positive impact on ocean acidification. However, their popularity as a delicacy has put their populations at risk.

Funded by FEF, the project recruited team members, including two experts from Chile and Mexico, to develop a farming system for one of the threatened species of sea cucumber in Hong Kong, *Holothuria scabra*. The researchers started by establishing an indoor aquaculture centre in Shek O, and experimenting with juvenile sea cucumbers imported from Southeast Asia to determine the ideal farming conditions. The team then explored outdoor farming with a trial at fish farms

on Lamma Island. It found that it is possible to farm sea cucumbers outdoors, given carefully controlled ocean environments with the right conditions.

During the project, about 100 local fishermen were trained to utilise the farming system, using a simple spreadsheet developed by the team to input key data to

obtain information on optimum farming conditions. Furthermore, the project team also introduced the fishermen to dried seafood companies, providing them with a potential market for their products and new income opportunities.

AAHK established the Marine Ecology Enhancement Fund (MEEF) and the FEF in 2016 to support projects throughout Hong Kong that aim to preserve and enrich the city's marine ecology and fisheries.



The project team recruits two experts from Chile and Mexico, who have rich experience in farming invertebrate animals, to develop protocols for the research.

項目團隊聘請到兩名具備豐富無脊椎動物繁殖經驗的智利及墨西哥專家加入，為項目制定研究方案。



An indoor aquaculture centre is established by the project team in Shek O to conduct an array of experiments aimed at finding out the optimal conditions for sea cucumber farming.

項目團隊在石澳建立一個室內水產養殖中心，以進行連串實驗，找出養殖海參的最理想條件。



**香港機場管理局**透過其漁業提升基金支持香港大學一個項目團隊的研究，旨在推動香港漁業的可持續發展，並為本地漁民開拓不同的謀生機遇。

該項目聚焦研究海參，一種對海洋生態系統至關重要的生物。海參常被稱為「海洋清道夫」，牠們攝取大量沙粒，其消化過程對緩解海洋酸化具有積極作用。然而，由於被視為珍貴食材，海參數量正面臨威脅。

在漁業提升基金的資助下，項目聘請團隊成員，包括兩名來自智利及墨西哥的專家，為香港其中一種受威脅的海參品種——熱帶糙海參，開發養殖系統。研究人員首先在石澳建立室內水產養殖中心，並以從東南亞進口的大海參幼苗進行實驗，以確定理想的養殖條件。隨後，團隊在南丫島的漁場進行試驗，探索室外養殖的可行性。研究發現，在精心控制的海洋環境及適當條件下，室外養殖海參亦可行。

在項目進行期間，約有100名本地漁民接受了使用該養殖系統的培訓，他們只需在由團隊開發的簡單試算表輸入關鍵數據，即可獲得有關最佳養殖條件的資訊。此外，項目團隊還向漁民介紹海味公司，為他們開拓潛在的產品市場及賺取收入的新機會。

機管局於2016年成立了改善海洋生態基金和漁業提升基金，為香港各項保護和豐富本港海洋生態和漁業的項目提供支持。



The team explores outdoor sea cucumber farming and discovers that environments with sandy or muddy substrates and lacking potential predators are favourable for the growth of sea cucumbers.

團隊研究在室外養殖海參，發現位處沙泥海床及沒有潛在掠食者的環境適合海參生長。



SCAN  
掃描

to learn  
more about  
the project  
以了解  
項目詳情



This project helps create a new market for local fishermen, allowing them to tap into the sustainable farming of a high-value fisheries product.

這個項目幫助本地漁民創造新市場，開拓高價值漁業產品的可持續養殖。





## BUSINESS JET TRANSFERS MADE SIMPLE

商務機中轉服務化繁為簡

**Transfers between commercial flights and business jets at Hong Kong International Airport (HKIA)** just became more convenient, thanks to the introduction of the new business jet and commercial flight wing-to-wing transfer service on 20 March.

Launched by Airport Authority Hong Kong and Hong Kong Business Aviation Centre (HKBAC), the new service allows commercial airline passengers to transfer directly to business jets, without the need to complete the arrivals procedures at Terminal 1 (T1) and depart again.

With the "HKBAC JetLink Service", passengers can now go through the security checks, customs and



quarantine procedures like other transfer passengers under the escort of HKBAC staff within the airside area, cutting their transfer time by about a third. Their checked baggage will also be managed by HKBAC, ensuring it reaches its final destination by business jet.

The same service is also available for transfers from business jets to commercial flights at HKIA's T1, as well as for passengers travelling onto the Greater Bay Area from HKIA by helicopter.

**香港國際機場於3月20日推出全新商務與民航機中轉服務**，令旅客往來民航機

與商務機之間的中轉過程更為便捷。

新服務由香港機場管理局與香港商用航空中心攜手推出，讓民航機旅客可以直接轉乘商務機，無需在一號客運大樓完成抵港手續後再次離境。透過「香港商務機聯程直達服務」，旅客可在香港商用航空中心人員帶領下，如其他轉機旅客般於機場禁區內完成保安檢查、海關及檢疫程序，轉機時間可縮短約三分之一。旅客的託運行李亦會由香港商用航空中心處理，確保安全運送至商務機的最終目的地。

同樣的服務也適用於旅客從商務機到香港國際機場一號客運大樓轉乘民航機，以及乘坐直升機前往粵港澳大灣區。



## AAT RECOGNISED FOR EXCELLENCE

亞洲空運中心  
卓越成就獲嘉許

**Asia Airfreight Terminal (AAT)** was handed the coveted accolade of "The Airfreight Services Provider of the Year" at the Hong Kong Commercial Times Business Awards 2024, organised by leading media outlet the Hong Kong Commercial Times to recognise exceptional business performance. The award honours AAT's accomplishments, market competitiveness, branding and professionalism over the past year.

Meanwhile, AAT also officially joined the International Air Transport Association (IATA)



Environmental Assessment Programme at the 17th IATA World Cargo Symposium in March. The move demonstrates the company's commitment to sustainability and signals its intention to improve its environmental performance even further.

**亞洲空運中心**在「香港商業時報企業大獎2024」中，獲頒發「年度最傑出全方位空運服務企業」殊榮。該獎項由

領先的媒體《香港商業時報》舉辦，旨在表彰企業的卓越表現。這次獲獎肯定了亞洲空運中心於過去一年取得的成就，並表揚其在市場競爭力、品牌理念及專業地位等方面的出色表現。

此外，亞洲空運中心於3月舉行的第17屆國際航空運輸協會世界貨運研討會上，正式加入國際航空運輸協會環境評估認證計劃。此舉彰顯了該公司對推動可持續發展的承諾，並表明其進一步提升環境績效的決心。





## PLAYING IT COOL

### 全新冷鏈處貨設施

**Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl)** recently launched its new Cool Chain Complex (CCC), which becomes the largest facility at HKIA offering a seamless service for temperature-controlled shipments.

It enables imports to move from an aircraft to storage or wait for customers within an entirely temperature-controlled environment, where additional processes such as check-weighing and screening also take place. The same is true of exports on the journey from the terminal to the aircraft. The CCC also enjoys direct airside access and has its own landside truck docks to minimise the total time and distance between aircraft and storage.

Additionally, the CCC is the first such facility at HKIA to feature



a climate-controlled area for storing dangerous substances, which includes three separate temperature zones, allowing dangerous pharmaceuticals and biological shipments to be stored under tightly regulated thermal conditions and security.

**香港空運貨站有限公司**最近開設全新的冷鏈綜合處貨中心，成為香港國際機場規模最大的溫控貨物處理設施，提供無縫連接的服務。

該中心確保進口貨物從飛機卸載至倉庫儲存或等待交付的整個過程，

包括磅重及安檢等額外處理程序，均於全溫控的環境下完成。出口貨物從貨運站到飛機的運輸過程亦作同樣處理。冷鏈綜合處貨中心還連接機場禁區，並在非禁區設有專屬貨車上落貨停車位，減少來往飛機及倉庫之間的運送時間及路程。

此外，冷鏈綜合處貨中心是機場內首個設有危險品專屬溫控儲存及處貨區的溫控處貨設施，並具備三個不同的溫度控制範圍，讓具危險性的藥物和生物製品能夠在嚴格監控的溫度及安全條件下儲存。



## MOMAX POWERS UP HKIA

### Momax為機場「充電」

The mobile electronics brand **Momax** has become the latest to join the unmatched line-up of retailers at HKIA. Located on Departures Level (L7) within T1, the new store offers busy travellers the chance to buy a full range of digital travel accessories and other electronics.

Born and bred in Hong Kong, Momax has received numerous international design awards for the renowned stylish look of its products. Since it was established



in 2003, the brand has sold more than 100 million products in over 50 markets around the world.

**流動電子產品品牌Momax**成為香港國際機場最新加盟的零售商。新店位於一號客運大樓離港層第七層，為

行程緊湊的旅客提供各式各樣的數碼旅行配件及其他電子產品。

Momax於香港土生土長，產品以時尚設計聞名，並屢獲國際設計獎項。自2003年成立以來，該品牌已在全球50多個市場售出超過1億件產品。



# FUELLING FUTURE DREAMS

## 燃點未來夢

**The Jack So Scholarship** is awarded each year to four particularly outstanding students who are children of Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff members. In this issue of *HK Airport News*, two more of those students, Bianca Ho and Max Ng, tell us about their academic journeys and aspirations.



**Bianca Ho 何明頤**

Year 1 Student

一年級學生

Major: MChem Chemistry  
with Medicinal Chemistry  
主修：化學與藥物化學碩士  
University of St Andrews  
聖安德魯斯大學

Bianca Ho became deeply fascinated by chemistry when she realised how central it was to all the other sciences. Her interest was piqued even further when she took part in a summer course on Chinese medicine before her

final year at secondary school. “I thought how great it would be if the useful chemical compounds in the herbs could be easily extracted to make drugs that cure terminal diseases,” she says. The idea became stronger as time moved on and was the reason for Bianca choosing Medicinal Chemistry.

“My present course of study will help me determine whether I will stay in the chemical industry or not, especially in the field of drug discovery,” she adds. “I am currently looking for internships in the pharmaceutical sector to see if the industry suits me.”

Supported by her parents, Bianca applied for the scholarship to fund her future studies, possibly including a second degree in research or other fields.

Away from the lab, Bianca relaxes by immersing herself in music: she plays in a flute ensemble, drums in a pipe band and is also learning to play the pipe organ. Additionally, she enjoys leisurely walks

「蘇澤光獎學金」每年頒發予四位表現優異的香港機場管理局員工子女。在本期《翱翔天地》中，另外兩位得獎同學何明頤及伍錦悅將娓娓道來他們的學術旅程和未來志向。



AAHK Chairman Jack So (left) presents the 2023/24 Jack So Scholarship to Bianca's father – Albert Ho (right) from the Airfield Department.  
機管局主席蘇澤光（左）向Bianca的父親－飛行區運作部何國偉（右）頒發2023/24年度「蘇澤光獎學金」。

in nature and taking bus trips to explore different cities during her free time.

何明頤（Bianca）發現化學是所有其他科學的核心，因而深深着迷。她在中學最後一年參加了一個中醫暑期課程後，這份熱愛變得更加濃厚。她說：「那時我想，如果能輕易地從草藥中提取出有用的化合物來製造治療末期疾病的藥物，那該有多好！」隨著時間過去，這個想法在她心中扎根，最終促使她選擇了藥物化學這個學科。

「我現在學習的課程將有助我決定是否要留在化學行業，特別是在藥物研發領域發展。」她補充道。「我目前正在尋找製藥行業的實習機會，看看這個行業是否適合我。」

在父母支持下，Bianca申請了獎學金，以資助她日後升學，可能包括攻讀另一個研究或其他領域的學位。

於實驗室外，Bianca會借助音樂放鬆身心，她在長笛合奏團演奏，在管樂隊中打鼓，還學習演奏風琴。此外，她喜歡於悠閒時在大自然中漫步，並乘坐巴士探索不同的城市。



Bianca's active extracurricular life includes being a member of a lion dance team. Bianca積極參與課外活動，包括加入舞獅隊。





AAHK Chairman Jack So (left) presents the 2023/24 Jack So Scholarship to Max's father – Ng Sui-fai (right) from the Capital Works Construction Department.  
機管局主席蘇澤光(左)向Max的父親—基本工程建築部伍瑞輝(右)頒發2023/24年度「蘇澤光獎學金」。

Max Ng has been intrigued by mathematics ever since he first encountered the subject, so choosing to study it at university was a natural decision. “The attraction to me lies not only in its practical applications but in the sheer elegance and beauty of its principles,” he says. “It’s the intricate dance of deduction and discovery that captivates my imagination and fuels my passion for the subject.”

With aspirations in academia and a keen interest in mathematical research, Max plans to immerse himself in his studies. He expresses his gratitude for receiving the scholarship, adding that he

will invest it in extra learning resources including books and online courses, hoping to grow as a mathematician and contribute to the academic community.

Offering advice to other students who hope to get a place at the University of Cambridge, Max emphasised the importance of fostering a genuine passion and curiosity towards the subject. “Beyond textbooks, you may delve into supplementary resources to deepen your understanding and broaden your horizons,” he elaborated.

Outside his intensive academic pursuits, Max finds solace and inspiration in video games and

### Max Ng 伍錦悅

Year 2 Student

二年級學生

Major: Mathematical Tripos  
(BA & MMath)

主修：數學（文學士及數學碩士）

University of Cambridge  
劍橋大學

music – both of which, he says, have important mathematical components. These interests provide him with a different perspective that complements his mathematical studies.

伍錦悅 (Max) 自從第一次接觸數學以來便對它深感興趣，因此自然地選擇在大學學習數學。他表示：「數學吸引我的地方不僅在於它的實際應用，還在於其數理原則那份絕對的優雅和美麗。」他續說：「正正是數學的邏輯性和層出不窮的新發現，激發了我的想像力，也令我對這個學科着迷。」

Max立志於學術界發展，並且對數學研究有濃厚興趣，因而計劃全心投入研究領域。他很感恩能獲得這項獎學金，並會將獎學金用於購買額外的學習資源，包括書籍及網上課程，希望他日能成為一名數學家，為學術界作出貢獻。

對於其他希望負笈劍橋大學的學生，Max強調培養對學科的興趣和好奇心非常重要。他解釋道：「除了教科書，還可以深入研究其他輔助資源，以加深自己對學科的理解，拓闊視野。」

在繁重的學業之外，Max會透過電子遊戲和音樂尋求慰藉及靈感，並認為兩者均蘊含重要數學元素。這些活動讓他能透過不同角度了解學科，與他的數學學習相輔相成。



Max enjoys relaxing in music, such as playing the piano, during his leisure time.  
Max喜歡在課餘時間以音樂放鬆身心，例如彈鋼琴。



# PUSHING TOWARDS PERFECTION

## 卓越追求 精益求精

The annual **Work Improvement Team (WIT)** programme provides Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff members with the chance to formulate and propose innovative ideas that can help improve the standards and efficiency of Hong Kong International Airport (HKIA).

The 2023/24 WIT Convention took place on 11 March in the HKIA Community Building. Themed “Let New Ideas Take Flight”, the event was held in hybrid mode, drawing about 500 staff members from AAHK and other organisations within the airport community.

There was an impressive level of participation in the WIT programme this year, with 28 projects proposed by around 150 staff from ten departments. These submissions were whittled down to six finalists, who then presented their ideas through creative videos at the event. The winning entries were judged by AAHK CEO Fred Lam and other members of senior management.

The Grand Award – Gold was clinched by the “Hazard 3 Team” from APM & Baggage Department, who proposed an innovative approach to improve the baggage handling workflow. The Silver Award was presented to “Délaserule” from Airfield

Department for developing a tool to enhance the precision of inspection vehicles during friction runs.

Team “Horizon”, also from Airfield Department, was awarded the Bronze for their idea aimed at boosting the safety and effectiveness of runway and taxiway surface inspections at night time. In addition, the newly introduced Inno-Office award, which aims to encourage non-operational staff to form WITs, was granted to “Time Masters” from Human Resources Department for using an

online booking system to improve the efficiency of interview arrangements.

一年一度的「創益先鋒計劃」為香港機場管理局員工提供平台，讓他們集思廣益，提出創新方案，協助提升香港國際機場的服務水平和效率。

「2023/24創益先鋒發布大會」於3月11日在機場員工綜合大樓舉行。大會以「新思薈萃·創益飛翔」為主題，以現場與網上混合模式進行，吸引了約500名來自機管局及其他機場同業機構的員工參與。

今年「創益先鋒計劃」反應踴躍，共





有來自十個部門約150名員工參加，合共提出28個改善提案。經篩選後，六支入圍決賽隊伍以創意影片的形式在活動中展示提案。機管局行政總裁林天福及其他高級管理人員擔任評審，選出優勝作品。

旅客捷運系統及行李處理部的「防危隊」憑藉其創新的行李運輸工作流程改善方案，贏得「卓越大獎—金獎」。銀獎則頒發予來自飛行區運作部的「啲喱沙鳴」隊伍，他們自行研發一套工具，提升車輛在檢查跑道摩擦力時的精準度。同樣來自飛行區運作部的「地平線」隊伍則獲得銅獎，他們的方案能提升在夜間檢查跑道及滑行道路面的安全及效率。此外，今屆活動新增了「創新辦公室獎」，鼓勵非運作部門人員組成創益先鋒先鋒隊伍。人力資源部的「時間管理大師」團隊，透過網上預約系統提升面試安排效率，因而獲頒此獎項。



AAHK CEO Fred Lam presents the Grand Award – Gold, Silver and Bronze to the winning teams. 機管局行政總裁林天福頒發卓越大獎—金獎、銀獎及銅獎予得獎隊伍。



Award 獎項	Team Name 隊伍名稱	Project 提案	Department 部門
Grand Award – Gold 卓越大獎—金獎	Hazard 3 Team 防危隊	Improves the baggage handling workflow with cameras that support 5G transmission 利用支援5G影像傳輸的攝像機，改善行李運輸的工作流程	APM & Baggage 旅客捷運系統及行李處理
Grand Award – Silver 卓越大獎—銀獎	Délaserule 啲喱沙鳴	Enhances the precision of inspection vehicles in maintaining a five-metre distance from the centreline during friction runs 提升車輛在檢查跑道摩擦力時與跑道中線保持五米距離的精準度	Airfield 飛行區運作
Grand Award – Bronze, Most Creative Award & Best Presentation Award 卓越大獎—銅獎、最具 創意獎及最佳演繹獎	Horizon 地平線	Boosts the safety and effectiveness of runway and taxiway inspections at night time 提升在夜間檢查跑道及滑行道道面的安全及效率	Airfield 飛行區運作
Certificate of Excellence & Inno-Office Award 優秀表現獎及創新 辦公室獎	Time Masters 時間管理大師	Uses Microsoft Bookings, an online booking system, to improve the efficiency of interview arrangements and save manpower 利用網上預約系統「Microsoft Bookings」，提升面試安排的效率及節省人力資源	Human Resources 人力資源
Certificate of Excellence 優秀表現獎	Four Wheel Brothers 四驅兄弟	Develops a dedicated APM Relay Tester that improves the operational efficiency and reliability of the Automated People Mover (APM) system 自家研發專為旅客捷運系統而設的「APM繼電測試器」，提升系統的運作效率及可靠性	Technical Services Systems 系統工程及維修
	Project B B計劃	Displays information on the customised two-sided folding fans to provide guidance to passengers effectively 利用兩面印有不同標示的訂製摺扇，更有效向旅客作出提示	Terminal Operations 客運大樓運作



## 1 NEW EXHIBITS CELEBRATE 3RS

### 新展品標誌三跑里程

Three exhibits have been newly installed in the Hong Kong International Airport (HKIA) Historical Garden to commemorate some of the milestones of the Three-runway System (3RS) project. These exhibits were unveiled at a ceremony on 10 April, with Airport Authority Hong Kong (AAHK) CEO Fred Lam and senior management in attendance.

The new exhibits include two mixing blades from Deep Cement Mixing barges used in the non-dredge ground improvement method for the 650-hectare 3RS land reclamation project; and a drill bit used to install two 5.2-kilometre aviation fuel pipelines with the environmentally friendly horizontal directional drilling method. Additionally, the garden was enriched with two new runway displays, featuring the numbers “07” and “25” that represent the compass bearings corresponding to the runway’s direction.

香港國際機場古物園最近新增三件展品，紀念三跑道系統項目的多個不同里程，在4月10日，香港機場管理局行政總裁林天福與高級管理人員出席了展品的揭幕儀式。



[1]

的揭幕儀式。

新增展品包括在三跑道系統填海工程中應用的工具，例如利用免挖式改良地質方法填海拓地650公頃的工程中，深層水泥拌合法工程船的兩片拌合葉片；以及以環保定向鑽挖法鋪設兩條各5.2公里長的航空燃油管道的鑽頭。此外，古物園的地上還特別設有模擬跑道，道面標上「07」及「25」兩組數字，取自指南針上的讀數，代表跑道的朝向方位。

## 2 TOP OF THE TREE IN CHINA

### 中國頂級機場

and resorts, travel services and more. The winners are decided through a rigorous voting process, with the voters including travel consultants, tour operators and destination management companies.

Meanwhile, AsiaWorld-Expo (AWE) was also acclaimed as the “Best Convention & Exhibition Centre” by the same awards programme. The accolade highlights AWE’s status as the region’s premier venue, offering state-of-the-art facilities and exceptional services that are ideal for events of various kinds.

香港國際機場在2024年「TTG中國旅遊大獎」中贏得「中國最佳機場」美譽，再次彰顯其作為中國領先機場的地位。機場於3月28日在上海舉行的頒獎典禮中獲頒殊榮。

自2008年起，商業傳媒公司TTG Travel Trade Publishing每年舉辦「TTG中國旅遊大獎」，旨在表揚中國旅遊業的傑出機構，涵蓋航空公司、酒店及度假村、旅遊服務及其他領域。獲獎者通過嚴格的投票程序選出，投票者包括旅遊顧問、旅行社及目的地管理公司。

此外，亞洲國際博覽館亦於同一獎項計劃中榮獲「中國最佳會議展覽中心」殊榮，突顯其作為區內首屈一指場館的地位。亞博館提供先進設施及卓越服務，是舉辦各類活動的理想之選。

HKIA received further acclaim as a leading airport in China when it won the title of “Best Airport in China” at the 2024 TTG China Travel Awards. The honour was bestowed upon HKIA at an awards presentation ceremony in Shanghai on 28 March.

Presented by business media company TTG Travel Trade Publishing annually since 2008, the TTG China Travel Awards recognise leaders from China’s travel sector, in areas including airlines, hotels



[2]





### 3 HR LEADERSHIP RECOGNISED WITH AWARDS

#### 人力資源領導能力 備受肯定

AAHK's commitment to excellence in its management of staff was commended with two wins at the Hong Kong Institute of Human Resource Management (HKIHRM) HR Excellence Awards 2023/24.

In recognition of the way it integrates environmental, social and governance (ESG) considerations into its human resources strategy and practices, AAHK was honoured with the Grand Award of ESG Initiatives – Elite. It also collected the Best Workplace Award – Elite, rewarding the productive, engaging, collaborative workplace that the organisation has created through its human resources policies, leadership and physical environment.

Organised by HKIHRM, the awards honour organisations and individuals whose people strategies and practices help to drive business success and lift standards in the human resources industry.

機管局致力於卓越的人力資源管理，在香港人力資源管理學會「卓越人力資源獎2023/24」中榮獲兩個獎項。

機管局將環境、社會及管治因素融入人力資源策略和實踐，因而獲頒「ESG措施大獎－銀獎」。此外，機管局亦憑藉其人力資源政策、領導力及工作環境，營造出高效、具吸引力且互相協作的工作場所，獲得「最佳職場獎－銀獎」。

「卓越人力資源獎」由香港人力資源管理學會主辦，旨在表揚在人力資源管理策略及措施上推動業務發展，並提升人力資源行業標準的機構和人士。

### 4 TOKYO TRIP BROADENS HORIZONS

#### 東京之行開拓視野

Participants in the “Working Holiday@Lantau” programme were recently given an opportunity to explore and gain valuable insight into Japan's aviation industry, thanks to an organised learning trip to Tokyo.

The highlight of the trip was a visit to Narita International Airport, where participants delved into the airport's design, toured its facilities and received an overview of its future development plans. The experience provided them with a rare glimpse into the day-

to-day operations of another leading airport. Additionally, participants engaged in cultural exchange activities and learnt about various subjects, such as technology, environmental protection, construction and disaster prevention in Japan.

The “Working Holiday@Lantau” initiative is part of AAHK's EXTRA MILE community investment project. Launched in 2018, the one-year work placement programme gives young people interested in the aviation industry a hands-on experience, helping to attract new talent to the field.

最近，參加「工作x假期@大嶼山」計劃的學員有機會前往東京交流，加深入了解日本航空業的發展概況。

交流團的重點活動是參觀成田國際機場，學員了解到成田機場的設計理念，並參觀機場設施及聽取機場未來發展規劃的介紹，讓他們有機會認識到另一領先機場的日常運作。此外，學員亦出席了文化交流活動，學習了日本在科技、環保、建築及防災等方面的知識。

「工作x假期@大嶼山」是機管局「EXTRA MILE里•想高飛」其中一項計劃，於2018年推出，旨在向對航空業有興趣的青年人，提供為期一年的工作實踐機會，以吸引更多人才投身航空業。





# BREAKING NEW GROUND WITH RENEWABLE DIESEL FOR GROUND SERVICES EQUIPMENT 環保新突破 地勤設備應用可再生柴油

Airport Authority Hong Kong (AAHK) has recently teamed up with Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl) and Shell Hong Kong Limited (Shell Hong Kong) to launch a renewable diesel pilot project at Hong Kong International Airport (HKIA).

The initiative is an important component of HKIA's commitment to become the world's greenest airport and achieve the goal of net-zero carbon by 2050, with a midpoint target of 50% reduction by 2035. It demonstrates the value of collaboration at the airport, making HKIA the first airport in Asia to use renewable fuel, while Hactl becomes Asia's first cargo terminal to implement this type of diesel for ground services equipment. Shell Hong Kong also aims to expedite the supply and use of low-carbon fuels in Hong Kong through this pilot project.

As not all diesel-powered ground services equipment

can currently be replaced with electric alternatives, the adoption of renewable diesel plays a vital role in assisting in the changeover towards more sustainable fuel sources. Also known as hydrotreated vegetable oil, renewable diesel can reduce greenhouse gas emissions by 87% compared to petroleum diesel when used on ground services equipment. It is compatible with diesel engines such as tractors, rubber removal machines, apron sweepers and mobile generators.

Hactl is spearheading this pilot project with sponsorship from the HKIA Greenovation Fund, which was established by AAHK in 2022 to financially support business partners who join AAHK's Net Zero Carbon pledge, allowing them to explore new carbon reduction technologies to accelerate the decarbonisation process at the airport.

香港機場管理局最近與香港空運貨站有限公司及香港蜆殼有限公司攜手

合作，在香港國際機場推出可再生柴油先導計劃。

該先導計劃是香港國際機場致力成為全球最環保機場，於2050年年底前實現淨零碳排放，同時於2035年達到減排50%中期目標的重要工作之一。計劃體現了機場各方共同努力的價值，使香港國際機場率先成為亞洲首個使用可再生燃料的機場，而香港空運貨站則成為亞洲首個在地勤設備中使用可再生柴油的貨運站，香港蜆殼亦希望通過此先導計劃，加快在香港供應和使用低碳燃料。

由於目前並非所有以柴油驅動的地勤設備都能以電動設備替代，因此，採用可再生柴油，在全面邁向使用可持續能源的轉型過程中，發揮着關鍵作用。與石油性柴油相比，又名為氫化植物油的「可再生柴油」用於地勤設備時，可減少87%的溫室氣體排放，並能與拖車、除膠車、停機坪掃地車及流動發電機等設備的柴油引擎兼容。

香港空運貨站在「香港國際機場綠色創新基金」贊助下，率先開展了這個先導計劃。該基金由機管局於2022年設立，旨在為加入機管局「淨零碳排放」承諾的業務夥伴提供財政支持，讓他們探索新的減碳技術，加快機場的減碳步伐。



AAHK COO Vivian Cheung (centre), Hactl Chief Sustainability Officer Amy Lam (right) and Shell Hong Kong Managing Director Anne Yu (left) in front of the ground services equipment.

機管局首席營運總監李佳蕙(中)、香港空運貨站首席可持續發展官林苑薇(右)及香港蜆殼常務董事余靜雯(左)於地勤設備前合照。

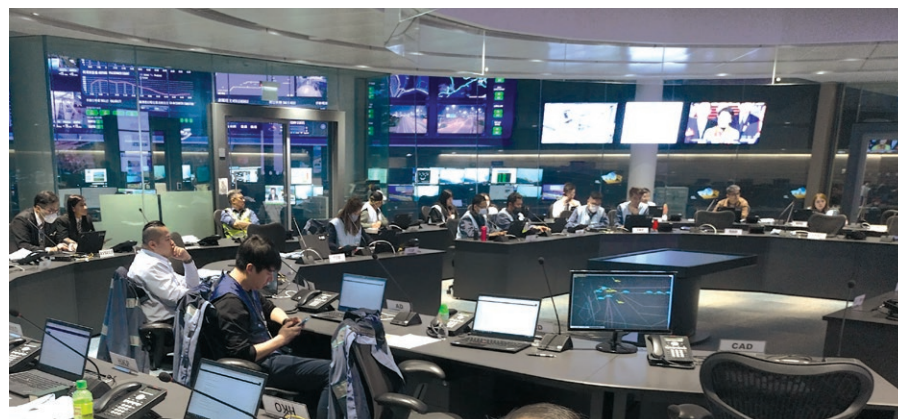


## WEATHER CONTINGENCIES GIVEN THOROUGH WORKOUT

### 全面演練應對惡劣天氣

On 8 March, Airport Authority Hong Kong organised the “Summer Blow 2024” exercise at Hong Kong International Airport to test the airport community’s readiness to manage seasonal extreme weather, as well as refreshing their knowledge of proper contingency procedures for the upcoming typhoon season.

Nearly 700 staff from 27 government departments and companies around the airport took part in the exercise, including representatives from the Hong Kong Observatory, Hong Kong Police Force, Hong Kong St. John Ambulance, Aviation Security Company Limited, local carriers, and ground



and ramp handling agents.

The exercise simulated the Airport Emergency Centre springing into action as a result of a typhoon. It tested various contingency procedures under adverse weather conditions, from the handling of Flight Information Display System disruption and airfield typhoon contingencies, crowd management and baggage handling, to flight rescheduling, the enhanced landside transport arrangements and more.

香港機場管理局於3月8日在香港國際

機場舉行「Summer Blow 2024」演習，旨在測試機場同業應對季節性極端天氣的準備情況，並重溫適當的緊急應變程序，為即將來臨的颱風季節做好準備。

來自27個政府部門及機場同業公司近700名員工參與了此次演習，其中包括來自香港天文台、香港警務處、香港聖約翰救護機構、機場保安有限公司、本地航空公司，以及地勤和停機坪飛機服務商的代表。

演習模擬機場緊急應變中心因颱風而啟動的情況，測試惡劣天氣下的各種緊急應變情況，包括處理航班資料顯示系統受干擾及飛行區颱風應變措施、人流管制和行李處理、重編航班及加強陸路交通安排等。

## A TRANSFUSION OF COMMUNITY SPIRIT

### 齊捐血 傳愛心

With support from Hong Kong International Airport Recreation and Community Engagement (HKIARaCE), the Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Service hosted a Blood Donation Day on 2 April at the HKIA Community Building.

Approximately 50 staff members from Airport Authority Hong Kong and other organisations from the airport community participated in this meaningful event, showcasing a spirit of generosity and caring while sharing the joy of helping people in need. As well as cultivating a strong sense of social responsibility, the Blood Donation Day also encouraged people to become donors for the first time and to donate regularly.

於4月2日，在機場同業綜藝社的支持下，香港紅十字會輸血服務中心在機場員工

綜合大樓舉行捐血日。

約50名來自香港機場管理局及其他機場同業機構的員工，參加極具意義的捐血活動，身體力行展現樂於助人，以及施比受更有福的精神，積極實踐社會責任。是次活動更鼓勵從未參予同類活動的同事捐血，並定期捐血助人。



TIME OUT 忙裏偷閒



## AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

### Appreciation for Terminal Operations Staff 表揚客運大樓運作員工



#### » Andy Tsoi 蔡偉杰

Operation Officer  
營運主任  
Terminal Operations, Airport  
Authority Hong Kong  
香港機場管理局客運大樓運作

“My elderly parents were travelling from Hong Kong to San Francisco, with a layover in Tokyo. My father, who is over 90 years old, fell and

injured his hand a few days before the flight. As his hand had not fully recovered and the wound was still oozing blood, we approached the Customer Service Counter to inquire about obtaining a dressing upon our arrival at HKIA.

Customer Service staff member Andy, who was on duty, demonstrated a wealth of emergency knowledge. He offered to examine my father's wound and assisted in cleaning it with great care. Furthermore, he provided us with saline solution and an extra bandage in case of emergencies. His compassionate demeanour not only reassured my father but also alleviated any concerns about his injury during the journey.

Andy went above and beyond to help my father and handled the matter with patience and kindness. We are deeply grateful for his

professional and caring assistance.”

「我年邁的父母計劃從香港經東京轉機前往美國三藩市。家父年逾90歲，在出發前數天不慎跌倒導致手部受傷。由於傷勢未癒，在抵達香港國際機場後傷口仍然滲血，因此我們到旅客服務中心求助，希望可以獲得敷料。

當時值班的客戶服務員Andy見狀後，展現了豐富的急救常識。他主動為家父檢查，並小心地幫忙清潔傷口。此外，他更為我們提供了生理鹽水及額外的膠布，以備不時之需。他無微不至的服務讓家父在啟程前感到安心，亦減輕了對其傷口在旅程中出現變化的憂慮。

Andy竭盡所能，耐心及友善地幫助家父，我們非常感激他提供專業及貼心的協助。」

– Mr Wong, son of elderly passengers  
黃先生 該兩名年邁旅客的兒子

## HKIA IN FOCUS 相·飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport (HKIA) lets your imagination take flight.



Marvel at HKIA's spectacular natural setting as an aircraft carves its descent.  
飛機劃破長空，緩緩降落，香港國際機場的自然美景盡收眼底。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



Touch down at HKIA as the golden hour cloaks the sky, and behold the apron in its most majestic guise.  
夕陽霞光映照，機場停機坪仿佛披上了一層淡黃色的外衣，顯得格外迷人。